

13^e FESTIVAL DE CINÉMA

Boulevard laïque des Cultures
du 14 au 31 janvier 2010

programme

Maghreb

Si loin ... Si proche



CABESTANY 14, 15, 16, 17 janvier . **LIMOUX** 17 janvier
GRUISSAN 18 janvier . **LEZIGNAN** 19 janvier . **QUILLAN** 20 janvier
PERPIGNAN 19, 20 janvier . **PRADES** 22 janvier
ARGELES-SUR-MER 22, 23, 24 janvier
BANYULS-SUR-MER 27, 28 janvier . **CARCASSONNE** 28 janvier
ST-PAUL-DE-FENOUILLET 28, 29 janvier . **ELNE** 29, 30, 31 janvier

Renseignements : 04 68 29 13 61 - www.cinemaginaire.org

Organisation : Cinemaginaire - Villes d'Argelès-sur-Mer, Cabestany et Elne - Coup de Soleil
Amis du Cinéma - Diner Audio - Collectif Saint Paul - Institut Jean Vigo - Cité-Résonances de Prades



13^e festival cinéma Maghreb si loin si proche

Boulevard laïque des cultures

INVITES PRESENTS

(sous réserve)

Kader Affak (*Gabbla / Inland*), **J. Agattes et R. Sander** (*L'année prochaine à Jérusalem*), **Merzak Allouache** (*Harragas*), **Abdelkrim Balhoul** (*Le voyage à Alger*), **Larbi Benchiba** (*Vent de sable*), **El Hadj Bensalah** (*films courts*), **Kalthoum Bornaz** (*L'autre moitié du ciel*), **Ahmed Boulane** (*Les anges de Satan*), **Karim Brahim et Benjamin Lebrun** (*Lightcalligraph*), **Gérard Collas** (*Nos lieux interdits*), **Annie Delay** (*Nos lieux interdits*), **Fejria Deliba** (*Permis d'aimer*), **Daniel Kupferstein** (*Dans le regard de l'autre*), **Noureddine Lakhmari** (*Casanegra*), **Mohammed Nabili** (*exposition*) **Abdelaziz Salmy** (*Amours voilées*), **Zakia Tahiri** (*Number One*), **René Vautier** (*2 films*), **Mohamed Zineddaine** (*Tu te souviens d'Adil*), ...
dans ce programme ■ = en présence d'un invité

LIEUX DU FESTIVAL

- Argelès sur Mer - Cinéma Jaurès - 04 68 81 15 37
- Aude - Ciném'Aude - Narbonne 04 68 32 95 39
- Banyuls sur Mer - Cinéma Novelty - 06 81 31 68 12
- Cabestany - Centre Culturel - 04 68 66 36 07
- Carcassonne - Amis Cinoch' ciné Colisée - 04 68 25 48 94
- Elne - Cinéma Vautier - 04 68 37 34 30
- Gruissan - Palais des Congrès - 04 68 32 95 39
- Lézignan - Cinéma Le Palace - 04 68 27 27 43
- Limoux - Cinéma L'Elysée - 04 68 31 03 69
- Perpignan - Institut Jean Vigo - 04 68 34 09 39
- Perpignan - Association Coup de soleil - 06 60 82 09 96
- Prades - Cinéma Lido Ciné Rencontres - 04 68 05 20 47
- Quillan - Cinéma Le Familia - 04 68 20 05 60
- St Paul - Cinéma Foyer Rural - 04 68 59 07 01

TARIFS

- 1 film - partout sauf ci-dessous : 4€
 - Banyuls sur Mer : 5€
 - Limoux, Lézignan : 5,80€ (8,60€ les 2 films)
 - Quillan : 5,80€ (8,80€ les 2 films)
 - Gruissan : 5€ (7€ les 2 films)
- 1 buffet - Banyuls, Quillan : 5€
ou 1 - Cabestany, Argelès : 6€
couscous - Elne, Prades, Limoux, Gruissan, Lézignan : 8€

SOUTIENS

Le festival bénéficie du soutien de

- la DRAC Languedoc Roussillon
- l'ACSE Languedoc Roussillon
- le Conseil Régional du Languedoc Roussillon
- le Conseil Général des Pyrénées Orientales

BUREAU DU FESTIVAL

- Cinémaginaire - 53 avenue Mermoz - 66000 Perpignan
- tél 04 68 08 22 16 • fax 04 68 08 22 17
- mail : mghrfestival@cinemaginaire.org • site : www.cinemaginaire.org

Un grand merci pour l'affiche à Laurence Riallin, du service communication de la Ville d'Argelès sur Mer

13^e festival cinéma

Maghreb si loin si proche

Boulevard laïque des cultures

Le Festival Maghreb, si loin, si proche, est l'une des rares manifestations consacrées au cinéma maghrébin, mais aussi un forum, un lieu de vie et un lieu d'échanges à travers le cinéma, le livre, le débat, le conte, la musique, la cuisine, la palabre, la photo, la vidéo,... et surtout la rencontre ! Le festival se propose d'être un **boulevard laïque des cultures**, pour relier l'Europe du Sud et l'Afrique du Nord.

Le Festival a été fondé en 1997. L'organisation du festival s'est peu à peu élargie à un collectif qui regroupe l'Association Cinématographique, la Ville de Cabestany, la Ville d'Argelès sur Mer, la Ville d'Elne, l'Association Coup de Soleil, l'Institut Jean Vigo de Perpignan, les Ciné-Rencontres de Prades, le Collectif de St Paul, les Amis de Cinématographique, les Amis du Cinoch' de Carcassonne, Ciném'Aude dans l'Aude, ... Le Festival se déroule sur 2 semaines et 3 week-ends, et sur plusieurs sites différents des Pyrénées Orientales (Argelès sur Mer, Cabestany, Elne, St Paul de Fenouillet, Banyuls sur Mer, Prades et Perpignan) et de l'Aude (Carcassonne, Lézignan, Limoux, Gruissan et Quillan).

Le festival réunit des créateurs rares des quatre pays du Maghreb (Tunisie, Algérie, Maroc, Mauritanie), et d'autres pays du pourtour méditerranéen (France, Espagne, Italie,...), autour de films, d'expressions artistiques libres, de paroles et de moments festifs.

Des films totalement inédits en présence de leurs réalisateurs ■ *, voilà d'abord l'enjeu du festival, quand bien souvent les films présentés n'ont pas de distributeurs en Europe, et n'en auront peut-être jamais.

Mais aussi un colloque (chaque année plus dense et reconnu), des rencontres, des buffets, des débats, des expositions, des ateliers, des échanges, de la musique.

* dans ce programme ■ = en présence d'un invité

CABESTANY

Vendredi 15 janvier

9h30 Colloque (9h30 - 16h30)

Mixité culturelle et Lutttes contre les discriminations
film *Tahar l'étudiant* de Cyril Mennegun (52')

19h00 Inauguration exposition Mohammed Nabili ■

21h00 *Le voyage à Alger* Abdelkrim Balhoul (93') ■

Samedi 16 janvier 2010

10h30 *Un voyage pas comme les autres* Bruno Moll (75')

14h30 *Vent de sable* Larbi Benchiha (52') ■

16h30 *L'Algérie, son cinéma et moi* Larbi Benchiha (52') ■
suivi d'un débat Larbi Benchiha et El Adj Bensalah ■

18h30 Courts algériens avec El Hadj Bensalah (Oran) (60') ■

19h30 Buffet (sur réservation) et danses orientales

21h00 *L'autre moitié du ciel* Kalthoum Bornaz (93') ■

Dimanche 17 janvier

14h30 *Adieu Gary* Nassim Amaouche (75')

16h30 *Number One* Zakia Tahiri (86') ■

LIMOUX - CINEM'AUDE

Dimanche 17 janvier

17h30 *London River* Rachid Bouchareb (88')

20h00 couscous

21h00 *L'autre moitié du ciel* Kalthoum Bornaz (93') ■

GRUISSAN – CINEM'AUDE

Lundi 18 janvier

18h30 *Adieu Gary* Nassim Amaouche (75')

20h00 couscous

21h15 *Number One* Zakia Tahiri (86') ■

LEZIGNAN – CINEM'AUDE

Mardi 19 janvier

18h30 *Adieu Gary* Nassim Amaouche (75')

20h00 couscous

21h15 *Number One* Zakia Tahiri (86') ■

PERPIGNAN - INSTITUT JEAN VIGO

Mardi 19 janvier

14h30 *Les anges de Satan* A. Boulane (90') ■ (scolaire)

19h00 Buffet d'accueil + film *Gabbla / Inland* Tarig Teguia (138') en présence de Kader Affak ■

Mercredi 20 janvier

19h00 *D'un mur à l'autre* Berlin-Ceuta Patric Jean (90')

QUILLAN – CINEM'AUDE

Mercredi 20 janvier

18h30 *London River* Rachid Bouchareb (88')

20h00 couscous

21h15 Films courts présentés par El Hadj Bensalah ■

COLLIOURE

Jeudi 21 janvier *Château Royal de Collioure*

18h30 Inauguration au de l'exposition de Nabili ■

PRADES – CINE RENCONTRES

Vendredi 22 janvier *Prades Cinéma Lido*

18h30 *Pas d'histoire*, 8 courts contre le racisme (70')

20h00 couscous préparé par *Mosaïques*

21h00 *Number One* Zakia Tahiri (86') ■

samedi 30 janvier *Catllar Salle des fêtes*

17h00 *Yennayer* (nouvel an berbère) : atelier dessin, expo photo, conte avec Fatima Kerrouche, repas traditionnel (14€ - enfants 8€)
(voir programme complet des Ciné Rencontres)

ARGELES SUR MER

Vendredi 22 janvier

18h30 *Aux frontières de la nuit* N. Bahkti (108')

21h00 *D'un mur à l'autre Berlin-Ceuta* Patric Jean (90')

Samedi 23 janvier

14h00 *L'année prochaine à Jérusalem*

R. Sander & J. Agattes (52') ■

16h00 *Harragas* Merzak Allouache (90') ■

19h00 *Lightcalligraph* de B. Le Brun et Karim Brahim ■

19h30 Buffet

21h00 *Les anges de Satan* Ahmed Boulane (90') ■

Dimanche 24 janvier

14h30 *London River* Rachid Bouchareb (88')

16h30 *Tu te souviens d'Adil* M. Zineddaine (85') ■

BANYULS SUR MER

Mercredi 27 janvier

20h30 *Lightcalligraph* de B. Le Brun et Karim Brahim ■
+ film *London River* Rachid Bouchareb (88')

Jeudi 28 janvier

10h00 atelier cuisine orientale 10h-12h 14h-16h *gratuit*
sur réservation avant le 22/01 au 06 81 31 68 12

19h00 buffet + film *Casanegra* N. Lakhmari (125') ■

ST PAUL DE FENOUILLET

Jeudi 28 janvier

21h00 *Amours Voilées* Abdelaziz Salmy (109')

Vendredi 29 janvier

18h30 *Adieu Gary* Nassim Amaouche (75')

20h00 Repas tiré du sac

21h00 *Number One* Zakia Tahiri (86')

CARCASSONNE – LES AMIS DU CINOCH

Jeudi 28 janvier - coup de projo sur le cinéma marocain

18h30 *Number One* Zakia Tahiri (86') + chorba

21h30 *Nos Lieux Interdits* Leila Kilani (100')

en présence de Gérard Collas (producteur) ■

et Annie Delay (Amnistie France) ■

(voir programme complet des Amis du Cinoch')

ELNE

Du 25 au 29 janvier

Projections scolaires de *Sindbad* Karel Zeman (1h05) (maternelle et primaire), et *Pas d'histoire*, 8 courts contre le racisme (70') (collège)

Mercredi 27 et jeudi 28 janvier

Projections chez l'habitant de *La femme dévoilée* et *El fatah*, courts métrages de Rachida Krim

Vendredi 29 janvier

21h00 *Casanegra* Nouredine Lakhmari (110') ■

Samedi 30 janvier

11h00 Films courts réalisés par le collège d'Elné et le collège Pons de Perpignan - Atelier animé par Michèle Bayar et de Cinémaginaire Lightcalligraph de B. Le Brun et Karim Brahim ■

14h30 Deux moyens métrages de René Vautier en sa présence ■

17h00 *Permis d'aimer* Rachida Krim (99') en présence de l'actrice principale Fejria Deliba ■

20h00 Soirée festive - Couscous - Défilé de costumes traditionnels (GIEN) - Danses orientales (PIJ Elné) - Animation musicale - Vidéo-projection DJ Tho-Kiery et VJ Olivier Tridon

Dimanche 31 janvier

14h30 *Dans le regard de l'autre* D. Kupferstein (90') ■

16h30 *Amours Voilées* Abdelaziz Salmy (109') ■



exposition Nabili ■

Les sentiers du rêve

• **Cabestany** 15 - 19 janvier

vernissage 15/01 à 19h

Centre Culturel

• **Collioure** 21 - 31 janvier

vernissage 21/01 à 18h30

Château Royal

On a toujours considéré Nabili comme un peintre du signe, dont la généalogie s'enracine dans la mémoire qui interroge les manifestations d'une expression millénaire. La démarche de Nabili relève de l'hybride. Elle explore avec rage les profondeurs de l'être, le sien, pour se laisser entraîner sur les chemins sinueux du récit. Car le peintre est enraciné dans la parole vive, celle tatouée sur la toile comme sur son corps. Son esthétique est celle du souffle, du signe et de la figure. On dirait alors que cette passion pour le récit transparaît et se laisse voiler, telles les vaguelettes d'un lac. Raconter en peinture ne débouche pas immanquablement sur l'anecdotique. Au contraire, ici, il s'agit plutôt d'une blessure traduite en récit, en fragments de poésie mordante, qui étale le rapport à l'autre dans le miroitement de soi.

Si Nabili témoigne en effet d'un grand intérêt pour les enfants, multiplie les activités artistiques avec eux, pour eux, c'est surtout parce qu'il a su garder l'enfance, la sienne, éveillée en lui. Ce grand enfant solitaire, retranché dans sa campagne de Benslimane, amoureux des espaces ouverts, entretient en lui cette



flamme inextinguible de la créativité et de l'imagination première, près du corps maternel avec ses contes, ses tatouages et son imaginaire à fleur de terre. Terrienne, la peinture de Nabili l'est par le façonnement chromatique un penchant saillant pour l'ocre, les couleurs sablées, ainsi que pour les couleurs bleues évidemment, celles de la mer et du ciel, avec les tonalités et les nuances variées et variables. Elle l'est également par un travail sur la matière brut dont le sable, par les brûlures noirâtres qui s'impriment sur la toile, tel un champ dont les éléments calcinés laissent transparaître une géographie souterraine à lire en filigrane.

Par Farid Zahi

Extrait de *Nabili*, 2009, Casablanca, Maroc



Le voyage à Alger

Abdelkrim Balhoul ■

France Algérie 2009 - 1h33 - merci à
MM. Oumeziane (directeur du CNCA),
Boukerouni (directeur Cinémathèque
Alger), Bensalah (directeur Festival Oran)

L'histoire est quasi-autobiographique. Une veuve de Chouada décide de se rendre à Alger pour rencontrer le président Ben Bella et réclamer ses droits. En effet, on veut la chasser de la maison qui lui a été donnée par le propriétaire à son départ pour la métropole ...

Cabestany 15/01 21h



Un voyage pas comme les autres

Bruno Moll ■

Suisse 2007 - 1h16
distribution Trigon Film

En 1914, Paul Klee partit pour un voyage au Sud de la Tunisie. Plus de 90 ans plus tard, le cinéaste tunisien Nacer Khemir, peintre lui aussi, admirateur de Klee, refait le même périple. Sur cette simple trame, Bruno Moll nous offre un film et des moments extraordinaires : la rencontre, à un siècle d'intervalle, de deux artistes.

Cabestany 16/01 10h30



Vent de sable

Larbi Benchiha ■

France 2008 - 57'
production 24Images prod

Fin des années cinquante, dans le nord de l'Algérie la guerre est à son apogée. Mais à plus de mille kilomètres du champ de bataille, un gigantesque projet émerge du sable saharien : la bombe atomique ! Un demi-siècle plus tard, aucune enquête épidémiologique n'a été effectuée pour déterminer les effets sanitaires et environnementaux de ces essais.

Cabestany 16/01 14h30



L'Algérie, son cinéma et moi

Larbi Benchiha ■

France 2006 - 52'
production Aligal production

Le réalisateur, installé à Rennes depuis plus de 20 ans, retourne en Algérie. Il part à la recherche de ses souvenirs et se rappelle que le cinéma a toujours bercé son imaginaire d'enfant, des premiers films de Charlot dans un camp de réfugiés aux séances glorieuses du cinéma algérien à son apogée. Toute l'histoire de l'Algérie moderne ...

Cabestany 16/01 16h30



3 courts métrages algériens

présentés par

El Hadj Bensalah ■

Algérie 2009 -

remerciements EH Bensalah

Mohamed Chouikh un cinéaste résistant

Larbi Benchiha 26' - *Hommage au cinéma algérien*

La 3ème vie de Kateb Yacine

Brahim Hadj Slimane 26' - *Rencontre avec Kateb Yacine*

Goulili Sabrina Draoui 16' fiction - *Deux amies dialoguent ...*

+ quelques créations des Ateliers de l'Asso Sid El Houari

Cabestany 16/01 18h30 - Quillan 20/01 21h15



L'autre moitié du ciel

Kalthoum Bornaz ■

France Tunisie Maroc 2008 - 1h33

Production : CCM, Films de la Mouette, Mille et une prod

Sélima et Selim sont jumeaux, ils viennent de fêter leur vingt ans. Orphelins de mère qui est morte en les mettant au monde, ils vivent à Tunis avec leur père Ali, avocat au barreau de Tunis. Sélima est une jolie fille franche et impulsive. Selim rêve de devenir grand couturier. Il décroche une bourse de stage en stylisme à l'étranger.

Cabestany 16/01 21h - Limoux 17/01 21h



Adieu Gary

Nassim Amaouche ■

France 2009 - 1h15, avec

JP Bacri, Yasmine Belmadi

distribution : Studio Canal

Au milieu de nulle part, une cité ouvrière vidée de sa population depuis quelques années déjà. Pourtant, certains habitants ont décidé d'y rester. Parmi eux il y a Francis, l'ouvrier consciencieux qui continue d'entretenir la machine sur laquelle il a travaillé toute sa vie ...

Cabestany 17/01 14h30 - Gruissan 18/01 18h30
Lézignan 19/01 18h30 - St Paul de Fenouillet 29/01 18h30



Number one

Zakia Tahiri ■

France 2008 - 1h30

distribution : Côté distribution

Aziz dirige une usine de confection et des ouvrières qu'il terrorise tout comme il terrorise sa femme, sa fille... Un jour, sa femme découvre que son mari peut être aussi un gentleman, lorsqu'il doit faire bonne figure devant une cliente étrangère...

Cabestany 17/01 16h30 - Gruissan 18/01 21h15
Lézignan 19/01 21h15 - Prades 22/01 21h00
Carcassonne 28/01 18h30 - St Paul de Fenouillet 29/01 21h



London river
Rachid Bouchareb

France Algérie GB 2009 - 1h27

Ousmane, un musulman, vit en France. Mme Sommers, une chrétienne, vit sur l'une des îles anglo-normandes. Ils mènent tous deux une existence tout à fait normale jusqu'au jour où ils apprennent que leurs enfants sont considérés comme disparus depuis le '7/7', le jour des attentats terroristes de Londres.

Limoux 17/01 17h30 - Quillan 20/01 18h30
Argelès 24/01 14h30 - Banyuls 27/01 20h30



Les anges de Satan
Ahmed Boulane ■

Maroc 2008 - 1h30
production : Ahmed Boulane

Casablanca, 2003. Un groupe de jeunes hard-rockers passe son temps entre musique heavy-metal, drogues et drague. Un jour, ils sont arrêtés par la police. Débutent pour eux un cauchemar et un procès kafkaïen, où les pièces à conviction sont entre autres un t-shirt "Kiss My Ass", des CD audio de Heavy-Metal et un crâne en plastique.

Perpignan 19/01 14h30 - Argelès 23/01 21h



Gabbla (Inland)
Tariq Tegui

France Algérie 2008 - 2h18
avec Kader Affack ■
contre-allée distribution

Un topographe envoyé en mission à l'ouest d'Oran, découvre dans la caravane qui lui sert de domicile une réfugiée noire africaine, avec laquelle il entreprend, à sa demande, de traverser le Sahara pour la ramener chez elle. Avec un cadre rigoureux et une lumière caressante, le film s'empare des thématiques brûlantes du monde méditerranéen actuel ...

Perpignan 19/01 19h00



D'un mur à l'autre
Berlin - Ceuta
Patric Jean

France 2008 - 1h30
prod : Internation, INA, FR2

De l'ancien mur de Berlin à la nouvelle clôture de Ceuta en terre africaine, ce road-movie nous fait traverser l'Europe. Quatre frontières au moins mais un seul axe : une société métissée, multiculturelle riche de ses diversités en dépit de ses traditions de rejet.

Perpignan 20/01 19h - Argelès sur Mer 22/01 21h



Pas d'histoires ! 12 regards sur le racisme

12 films courts
remerciements : DFCLR

Dire, faire contre le racisme (DFCLR), association luttant contre le racisme et l'exclusion par le biais du cinéma, a fait un appel à scénarios de films courts auprès de jeunes de 16 à 26 ans et en a confié la réalisation à des cinéastes Philippe Julien, Yamina Benguigui, Yves Angelo, François Dupeyron, Vincent Lindon, ...

Prades 22/01 18h30 - Elne 25 - 29/01 (scolaires)



Aux frontières de la nuit

Nasser Bakhti

Suisse 2006 - 1h48

Genève, 24 heures dans la vie de quatre hommes et d'une jeune femme, tous cabossés par la vie. Hans, policier en fin de carrière, vit seul. Momo vit dans le mensonge, laissant croire à sa famille algérienne qu'il a réussi. Adé, jeune malien sans papiers, rêve de devenir une star du football. Claire erre dans la ville en lançant des appels au secours ...

Argelès sur Mer 22/01 18h30



L'année prochaine à Jérusalem ■

R. Sander et J. Agattes

France 2008 - 52'

prod : Films tambour de soie

Le camp du Grand Arénas à Marseille, un espace de transit pour les milliers de juifs apatrides souhaitant se rendre en Palestine au lendemain de la guerre, puis pour les juifs d'Afrique du Nord. Entre 1946 et 1966, 250 000 juifs séfarades passeront par le camp du Grand Arénas.

Avec la participation de *Paix et justice en Palestine*

Argelès sur Mer 23/01 14h



Harragas

Merzak Allouache

France Algérie 2009 - 1h43

distributeur : Jour2fete

Au moment où le baril de pétrole a largement dépassé les 100 dollars, l'Algérie, croulant sous l'argent, laisse ses enfants livrés à eux-mêmes. Des centaines de jeunes sont poussés à partir. Partir, c'est 'brûler'... Brûler ses papiers, brûler les frontières, brûler sa vie.

Argelès sur Mer 23/01 16h



Tu te souviens d'Adil

Mohammed

Zineddaine ■

Maroc 2008 - 1h25

production : Ouarzazate Films

Adil et Rachid se connaissent depuis l'enfance. Adil n'a jamais voulu rester vivre au Maroc et a toujours rêvé de s'installer de l'autre côté de la Méditerranée. Il se retrouve ainsi à Bologne en Italie. Adil y mène deux vies parallèles : d'un côté, il prend soin de son frère aîné handicapé ; de l'autre, il se met au service d'un trafiquant.

Argelès sur Mer 24/01 16h30



Casanegra

Noureddine

Lakhmari ■

Maroc 2008 - 2h05

distribution : Bodega Films

Dans le Casablanca d'aujourd'hui, chaotique mais beau, cruel mais attachant, deux amis d'enfance, Karim et Adil, vivent d'expédients et de petites combines. Casablanca devient alors Casanegra. Rues glauques, bars sombres, l'univers torturé casablancais sert avant tout de toile de fond à une histoire d'amitié.

Banyuls sur Mer 28/01 19h - Elne 29/01 21h



Amours voilées

Abdelaziz Salmy ■

Maroc 2008 - 1h49

production : Arts Films, CCM

Une jeune Marocaine de bonne famille, Batoul, vit une relation amoureuse - et sexuelle - enflammée alors qu'elle n'est pas mariée. Une histoire relativement anodine, même au Maroc, mais rendue subversive par le fait que la jeune femme porte le voile.

St Paul de Fenouillet 28/01 21h - Elne 31/01 16h30



Nos lieux interdits

Leila Kilani

France Maroc 2008 - 1h42

Dès le début des années soixante, les autorités marocaines ont eu recours à la pratique de la torture et des disparitions forcées. De manière systématique, les membres des divers groupes d'opposition et aussi des citoyens « ordinaires » étaient enlevés et détenus illégalement dans des centres secrets.

en présence de Gérard Collas (producteur du film) et Annie Delay (Amnistie France) ■

Carcassonne 28/01 18h30



Sinbad Karel Zeman

Tchèquie 2001 - 1h05

Avide d'aventures, Sinbad embarque sur un bateau. A la suite d'un naufrage, ses compagnons de voyage périssent. Seul survivant, il est sauvé par un grand poisson auquel il avait rendu service peu de temps auparavant. Le poisson lui offre un collier de perles, mais cet objet ne lui apportera que des ennuis...

Elne 25 - 29/01 (projections scolaires)



La femme dévoilée

France 1998 - 9'

El Fatah

France Algérie 1992 - 18'

Rachida Krim

La femme dévoilée - Cinq jeunes désœuvrés passent leur journée à tuer le temps et l'ennui. Un jour, un pari est lancé : suivre et draguer la première femme qui passera. Harath relève le défi.

El Fatah - Le troisième jour d'une cérémonie de mariage traditionnel dans une petite ville de l'ouest algérien.

Elne 27 - 28/01 projections chez l'habitant



Permis d'aimer

Rachida Krim

France 2005 - 1h30

avec **Fejria Deliba** ■

production : Elvezir Prod

Malika d'origine algérienne noue avec Jean une liaison secrète, perturbée par son sentiment de culpabilité vis-à-vis de sa fille et de sa famille.

Elne 30/01 17h



Dans le regard de l'autre

Daniel Kupferstein ■

France 2009 - 1h28

production : D. Kupferstein

En 2006, j'ai assisté au procès du meurtrier de Sohane, cette jeune fille morte brûlée vive dans la cité Balzac à Vitry-sur-Seine. Au cours de ce procès, j'ai ressenti un décalage énorme entre le regard des médias et le monde des cités. Comme si on voulait rendre responsable toute une population vivant dans ces grands ensembles. C'est alors que j'ai décidé d'aller à la rencontre des habitants de cette cité. Ce que je ne savais pas, c'est qu'un grand projet de transformation et de rénovation de toute la cité allait commencer ...

Elne 31/01 14h30

2 films de et sur **René Vautier** ■ en sa présence

Vous avez dit : Français ?

film de **René Vautier** France 1986 - 45'

Face aux exigences du Front National formulées par un projet de loi Le Pen pour restreindre l'accès à la citoyenneté, le film retrace l'évolution en France de la notion de citoyenneté depuis la Révolution française.

Le dur désir de dire

film d'**Alain d'Aix** France 1981 - 58'

Il s'agit d'un portrait du cinéaste breton René Vautier, auteur du premier film anti-colonialiste, *Afrique 50*.

Remerciements à la Cinémathèque de Bretagne



« Donné trois fois pour mort, blessé, embastillé, et censuré d'innombrables fois, René Vautier continue son boulot de cinéaste militant. Afrique, Algérie, Bretagne, banlieues... Le septuagénaire doit être le seul réalisateur au monde à se trimballer, un morceau de caméra vissé dans sa tête de mule. Cadeau de la police française. La France, justement, vient de le distinguer pour l'ensemble de son œuvre... alors que la plupart de ses films ne peuvent toujours pas être diffusés dans l'hexagone, faute de visa ! Il reste qu'aucune censure n'aura finalement empêché le petit gars de Camaret de devenir cette légende vivante, que chantent aujourd'hui les griots africains. Sans doute parce que au-delà de l'âpreté des luttes politiques, dans la démesure de son engagement pour l'avènement d'un cinéma social, René Vautier a écrit un autre scénario, jamais tourné celui-là, mais qui donne à sa propre vie la dimension d'une épopée. Goulûment, ce chevalier à la crinière blanche a préféré dévorer le siècle, avant que le siècle ne le dévore ... »

Gérard Alle pour le festival de Douarnenez

Elne 30/01 14h30



Vent d'ici, vent d'ailleurs

Echange Roussillon / Tunisie

atelier animé par

Michèle Bayar ■

Réfléchir sur le rapport entre le texte et l'image, mettre en mots pour donner à voir, être auteur, scénariste, réalisateur. Mais pas avec la même histoire, pas seul. 3 classes de collégiens du Roussillon (Perpignan et Elne) ont écrit et échangé des nouvelles avec 3 groupes hors temps scolaire du club Unesco Alesco-Bardo à Tunis. Leur travail, leur enthousiasme, leur curiosité de l'autre ont abouti à la production de 6 courts-métrages de 5' chacun.

Sans eux, ce projet serait resté un rêve... **merci à :**

- A. Merine, professeur de lettres et A. Bousquet, documentaliste au collège Paul Langevin à Elne ; F. Pouzet, professeur de lettres au collège J.-S. Pons à Perpignan ; V. Tabouriech, professeur de lettres au collège Jean Moulin à Perpignan
- F. Gasmi, coordinatrice Euromedinculture à Tunis, Zine Ilyes, responsable du club Unesco Alesco-Bardo à Tunis
- Martine Solère, Benoît Chaniel, Alice Barral de Cinémaginaire
- Michèle Bayar, âme de ce projet.

séance publique gratuite à Elne le 30 janvier 11h ■

en présence de Fédia Gasmi, coordinatrice Euromedinculture à Tunis et André Gardies, écrivain, auteur de romans et d'essais sur le cinéma.

Lightcalligraph *Nour* Calligraphie en 3D

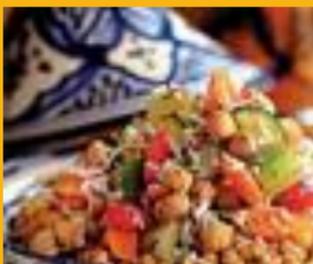
Brahim Karim ■ et
Benjamin Le Brun ■

Argelès sur Mer - Banyuls - Elne



Etymologiquement, la calligraphie est l'art de la belle écriture. Elle jouissait d'une grande considération et se transmettait souvent de maître à élève. Au fil du temps, l'écriture a évolué et c'est ainsi que le light graff ou light calligraphie est né. Après l'utilisation des pierres, des roseaux, des plumes, des peintures, voici le temps de la lumière, **Nour** en arabe. Cette calligraphie est réalisée en trois dimensions sans repère visuel face à l'appareil photo. Cette pratique nécessite de produire les images dans un endroit sombre, ici de nuit. Ayant découvert la calligraphie à l'âge de six ans mais développant cette pratique depuis seulement dix ans, Brahim Karim a souhaité élargir sa technique et proposé une nouvelle lecture de son art accompagné par Benjamin Le Brun, photographe, qui pousse ses recherches depuis quatre ans dans le champ du street art. **Nour** est ainsi né de cette collaboration qui se poursuivra au-delà de ces premiers travaux.

Nour a été réalisé avec le concours de l'association **Coup de Soleil** des Pyrénées-Orientales.



**Banyuls sur Mer - jeudi 28/01
10h - 12h et 14h - 16h**

atelier gratuit cuisine orientale

animé par Mme Pabet Wassila ("l'algérienne") de l'association Les Orientales. Elaboration de pâtisseries et de plats pour le buffet du soir. Inscription indispensable avant le 22/01 au 06 81 31 68 12

Colloque

Vendredi 15 janvier 2010 à partir de 9h

Cabestany - Centre Culturel

avenue de 19 mars 1962

autour de la thématique

Mixité culturelle **une ouverture pour agir sur les discriminations ?**

organisé par

l'Institut Régional du Travail Social (IRTS)

en partenariat avec l'ACSE Languedoc Roussillon

avec le soutien de la Ville de Cabestany

Ce colloque se veut une occasion pour échanger et prospecter sur les nouvelles perspectives de la prévention et la lutte contre la discrimination par la promotion de la mixité culturelle

9h Ouverture du colloque

Mme Ségolène Neuville (CG 66), MM. Nourredine Boubaker (ACSE LR), Jean Vila (Maire de Cabestany), Jean-Christophe Barbant (IRTS), Jean-Pierre Bellay (Cinémaginaire)

9h15 Communication

Lutte contre les discriminations et reconnaissance des identités culturelles : les limites du modèle d'intégration républicain

Mme Agnès Villechaise - Sociologue et auteur de l'ouvrage : « Amère Banlieue, les gens des grands ensembles »

10h15 Communication

La mixité culturelle à l'épreuve du territoire

M. David Giband - Professeur en géographie et sociologie urbaine

11h15 Table ronde

Le positionnement institutionnel à l'égard de la promotion de la mixité culturelle et de la lutte contre les discriminations sur le territoire des PO

en présence de représentants institutionnels : CAF, Préfecture, Conseil Général, Ville de Perpignan

13h45 Ateliers débat

pour échanger à propos des expériences locales autour de trois thématiques : Logement, Education, Vivre ensemble

16h Film

film *Tahar l'étudiant* de Cyril Mennegun (52')

17h Intervention conclusive

Mixité culturelle, quel enjeu pour l'université dans la communauté locale ?

M. Dominique Sistach - Président de la commission égalité des chances à l'Université de Perpignan

18h Clôture

Les événements de Mai 2005 à Perpignan, cinq ans après

M. Jean Christophe Barbant - Directeur IRTS site de Perpignan

21h Poursuite du Festival *Maghreb si loin si proche*

film *Le voyage à Alger* - Abdelkrim Balhoul en présence du réalisateur

Entrée gratuite

inscription au Colloque auprès de l'IRTS avant le 13 janvier 2010

• mail irtsp Perpignan@wanadoo.fr • tél 04 68 08 20 75

• courrier IRTS - 11 place de la Lentilla 66000 Perpignan

